

УДК 378.9:[34-057:246]

Мироненко В.В.*

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ СПЕЦИАЛЬНОСТИ «ТУРИЗМ»

В статье рассмотрена актуальная проблема приобретения и развития межкультурной компетенции как одной из составляющих иноязычной компетенции студентов специальности «туризм». Выявлены условия ее развития в современном образовании.

Ключевые слова: межкультурная компетенция, культура, коммуникация, иноязычная коммуникативная компетенция.

В эпоху глобализации стремительное развитие межкультурной коммуникации происходит в самых разных сферах деятельности, и в частности в туризме. Бурное развитие туризма и расширение международных контактов требует подготовки специалистов в сфере туристического бизнеса, не только владеющих иностранным языком на уровне профессионального общения, но и обладающих межкультурной компетенцией.

Во всех ситуациях профессионального общения специалисты, работающие в области туризма, непосредственно участвуют в «диалоге и взаимодействии культур». Несомненно, что для достижения успешной коммуникации им необходимо умение эффективно решать проблемы, которые неизбежно возникают в процессе общения людей, принадлежащих к разным лингвокультурным общностям. Таким образом, основной задачей подготовки специалистов в сфере туризма является как формирование лингвистической компетенции, так и формирование способности к успешной межкультурной коммуникации, то есть формирования интереса к культуре и традициям страны изучаемого языка и способности представлять собственную страну и культуру.

Приобретение межкультурной компетенции, которая представляет собой функциональные умения понимать взгляды и мнения представителей другой культуры, корректировать свое поведение, преодолевать конфликты в процессе коммуникации, признавать право на существование различных ценностей, норм поведения, становится максимально востребованным для современного специалиста. Она создает основу для профессиональной мобильности, подготовки к быстро меняющимся условиям жизни, приобщает студента к стандартам мировых достижений, увеличивает возможности профессиональной самореализации на основе коммуникативности и толерантности.

Межкультурная компетентность (МК) имеет особое значение для современного образования, так как именно студентам направления подготовки «туризм» предстоит не только осуществлять межкультурную коммуникацию в профессиональной сфере, но и решать задачи по формированию и развитию МК в своей будущей профессиональной деятельности.

Научный интерес к межкультурной компетенции стал объектом многочисленных зарубежных и отечественных исследований: M. Bennet, M. Byram, S. Bochner, E. Hirsh, L. Samovar, S. Storti, Т. Астафурова, Е. Верещагин, Н. Гальскова, Т. Грушевицкая, Т. Елизарова, В. Костомаров, А. Миролюбов, В. Сафонова, О. Лешер, И. Плешник. В работах этих ученых межкультурная компетенция рассматривается как необходимое условие для успешной интеграции в мировой социум, позволяющее эффективно участвовать в процессе межкультурной коммуникации и избежать негативных влияний глобализации.

Однако теоретический анализ показал, что в исследованиях, рассматривающих вопросы знакомства студентов с культурой стран изучаемого языка и их подготовки

* © Мироненко В.В.

к практике межкультурного общения, мало исследована проблема формирования межкультурной компетенции, что затрудняет развитие этого процесса в высшем учебном заведении (А. Бердичевский, И. Бим, Е. Верещагин, Н. Гальскова, Г. Китайгородская, В. Костомаров, Е. Пассов, В. Сафонова).

Существующая профессиональная подготовка будущего специалиста в туристической сфере недостаточно нацелена на развитие его МК, а в образовательном процессе вуза не в полной мере происходит общение с носителями языка, в незначительной степени используются телекоммуникационные возможности сети Интернет для погружения в аутентичную языковую и культурную среду. А также недостаточно разработаны методико-педагогические аспекты, обеспечивающие подготовку студентов специальности «туризм» к межкультурной коммуникации.

Отметим, что межкультурную компетенцию студентов можно развить при следующих условиях:

- построение образовательного процесса в вузе на основе культурологического подхода с учетом социокультурного аспекта;
- методическое обеспечение образовательного процесса модульными программами, направленными на актуализацию деятельности, значимо для развития межкультурной компетенции;
- составление заданий и использование специальных приемов, обеспечивающих эффективность культурно-языковой подготовленности студентов;
- овладение определенными коммуникативными умениями, которые бы обеспечили обсуждение различных проблем с представителями иной культуры;
- разработка педагогических сценариев с использованием телекоммуникационных технологий в образовательном процессе для проектирования среды межкультурного общения и деятельности;
- использование новых педагогических технологий;
- подготовленность преподавателей университета к целенаправленному использованию телекоммуникационных технологий для развития межкультурной компетенции студентов;
- получение ориентирующих знаний о чужой культуре (культура и страноведение), восприятие инокультурной системы ценностей (нормы, взгляды и точки зрения, убеждения), то есть главных культурных стандартов;
- учет индивидуальных особенностей, уровня развития межкультурной компетентности.

Процесс развития межкультурной концепции студентов может быть успешным при осуществлении выше изложенных условий.

К сожалению, высокий уровень иноязычной коммуникативной компетенции не всегда обеспечивает продуктивность взаимодействия коммуникантов на межкультурном уровне, их взаимопонимание с учетом их культур. На протяжении довольно длительного периода времени формирование иноязычной коммуникативной компетенции при изучении иностранного языка происходило в условиях, когда идеалом, к которому стремились овладевающие иностранным языком, был его носитель. Стремление к названному выше идеалу «имплицитно предполагает, что изучающие иностранный язык должны моделировать себя по образу носителей языка, игнорируя важность социальной идентичности и культурной принадлежности обучающегося» [1, с. 57-58]. Но необходимо заметить, что, начиная изучать иностранный язык, обучающийся имеет свой социокультурный багаж, свои культурные традиции. Для успешного межкультурного взаимодействия необходимо вырабатывать двойное видение, адекватно принимать другую культуру, не теряя своей собственной культурной идентичности, тем самым развивая межкультурную компетенцию. Можно обладать всеми необходимыми знаниями и даже правильно строить собственное и верно

расшифровывать поведение другого человека, но не обладать умением, донести до собеседника смысл особенностей межкультурного акта общения. В целом студент должен быть способен увидеть сходства и различия и скорее установить отношения между собственной и другими системами, чем имитировать носителя языка, выступая при этом представителем собственной культуры [2].

Межкультурная компетентность будущего специалиста в туристической деятельности – это основанная на знаниях, умениях и опыте межкультурного общения способность, позволяющая решать профессиональные задачи и осуществлять профессиональную деятельность, связанную с межкультурной коммуникацией соответственно с уровнем своих ценностей и индивидуальных личностных характеристик (открытости, толерантности, взаимопонимания, терпимости к культурным различиям и преодолению культурных барьеров) [3, с. 35-41].

Важный вклад в решение проблемы формирования межкультурной компетенции студентов вносит, несомненно, преподавание иностранных языков. По определению О. Бондаренко, под межкультурной компетенцией понимается «ориентация говорящего на иностранном языке неносителя языка своего речевого поведения на иностранного адресата, т.е. успешное использование фоновых знаний о культурно обусловленных коммуникативных особенностях иностранного адресата, а также комплекс умений учитывать имеющиеся межкультурные коммуникативные расхождения в процессе общения с носителями данного иностранного языка» [4, с. 59-62].

Следует отметить, что межкультурная компетенция является важной составной частью профессиональной коммуникативной компетенции специалистов различного профиля, в том числе и специалистов в области социально-культурного сервиса и туризма.

Профессиональная деятельность в туристическом бизнесе имеет, как известно, следующие основные направления: туризм (туристическое агентство, экскурсионно-выставочная деятельность), гостиничный и ресторанный сервис. Эти направления следует принимать во внимание при обучении студентов иностранному языку, их в частности необходимо учитывать при выборе тематики и при отборе лексики, необходимой для делового общения.

На занятиях по иностранному языку со студентами специальности «туризм» одним из основных видов деятельности традиционно является работа с текстом. При этом тексты, предназначенные для развития навыков профессионально ориентированного чтения, должны отражать основные сферы профессионального общения, иметь социокультурную и страноведческую значимость. Важную роль играет также использование аутентичных материалов – текстов из зарубежных учебников по туризму, газетных и журнальных статей, объявлений.

Наиболее эффективным, по нашему мнению, есть использование прагматических материалов, обеспечивающих знакомство с реалиями страны изучаемого языка и отражающих коммуникативные ситуации, близкие к действительности. В сфере туризма специалисты имеют дело с различными типами текстов (рекламные проспекты по туризму, отдыху, деловая корреспонденция – например, переписка с клиентами отеля, различные бланки, расписание транспорта, план города, программа мероприятий, меню, карта вин, счета и т.д.).

В процессе профессионально ориентированного чтения решаются, таким образом, задачи развития способности ориентироваться в профессиональных межкультурных ситуациях и формирования умения предотвратить или разрешить межкультурные конфликты.

Приобретение в ходе последовательной работы с текстом знаний о национальных особенностях коммуникативного поведения собеседников, практических навыков

и уменій учитивать міжкультурні различія в процесі безпосереднього повсякденного спілкування з носіями мови сприяє, в кінцевому рахунку, формуванню міжкультурної компетенції. Слід відзначити також, що професійно орієнтоване читання дає студентам додатковий навчально-інформаційний матеріал з різних сфер туристичного бізнесу, знайомить з формами і методами роботи в області зарубіжного туризму, сприяючи тим самим розширенню професійного горизонту майбутніх спеціалістів.

Таким чином, міжкультурна компетенція має особливе значення для сучасної освіти, і в її взаємозв'язку з іноземною комунікативною компетенцією може виступити одним з показників сформованості іноземною мовою студентів напрямку підготовки «туризм». Міжкультурна складова є принципово новою онтологією сучасної теорії навчання іноземною мовою, яка найнатуральнішим чином диктує необхідність пошуку нових психолого-педагогічних і методических рішень.

В наступних науково-педагогічних дослідженнях передбачається подальша розробка методики професійно-орієнтованого читання додаткового навчально-інформаційного матеріалу з різних сфер туристичного бізнесу, який би знайомив студентів з формами і методами роботи в області зарубіжного туризму, сприяючи тим самим розширенню професійного горизонту майбутніх спеціалістів.

Література:

1. Новикова Л.А. Міжкультурна компетенція в процесі становлення єдиної глобальної системи освіти людини / Л.А. Новикова // Проблеми педагогічної інновації в професійній школі: [матеріали 6-ї міжрегіональної міжгалузевий науко.-практ. конф.] / отв. ред. А.А. Макареня, Н.Н. Суртаєва, С.В. Кривих. – СПб, 2005. – С. 57-58.
2. Гальскова Н.Д. Сучасна методика навчання іноземною мовою: [довідник для вчителя] / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 3-є вид. перероб. і доп. – М.: Аркти, 2004. – 197 с.
3. Елизарова Г.В. Культура і навчання іноземною мовою / Г.В. Елизарова. – СПб: КАРО, 2005. – С. 35-41.
4. Бондаренко О.Р. Міжкультурні аспекти комунікативної компетенції на іноземній мові / О.Р. Бондаренко // Методи і організація навчання іноземній мові в мовному вузі. Труды МГЛУ. Вип. 370. – М., 1991. – С. 59-62.

Мироненко В.В.

ФОРМУВАННЯ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ СТУДЕНТІВ СПЕЦІАЛЬНОСТІ «ТУРИЗМ»

У статті аналізується актуальна проблема набуття і розвитку міжкультурної компетенції як однієї з складових іншомовної компетенції студентів напрямку підготовки «туризм». Диференційовано умови її розвитку та формування у вищому навчальному закладі.

Ключові слова: міжкультурна компетенція, культура, комунікація, іншомовна комунікативна компетенція.

Mironenko V.V.

THE FORMATION OF INTERCULTURAL COMPETENCE WHILE TEACHING ENGLISH LANGUAGE THE STUDENTS OF SPECIALITY «TOURISM»

The article analyzes the problem of development of intercultural competence of future specialists in «tourism». The terms of its forming and development are exposed in modern education.

Key words: intercultural competence, culture, communication, foreign communicative competence.